

IN THE BEGINNING

TEXT TO BE COVERED: **GENESIS 1:1 - 2:25**



BASIC OVERVIEW: *GOD REVEALS HIMSELF THROUGH CREATION*

- THE CREATION OF THE WORLD TELLS US THINGS ABOUT GOD - HE IS...
 - A CREATOR
 - SPIRIT, NOT MATERIAL / PHYSICAL
 - ETERNAL
 - PERFECTLY INTELLIGENT / WISE
 - PERFECTLY POWERFUL
 - INDEPENDENT OF THE CREATION
 - A COMMUNICATOR
 - PERSONAL / HAS PERSONALITY: MIND, EMOTIONS, WILL
 - GOOD
 - LOVE
 - THE FINAL AUTHORITY OVER HIS CREATION

- GOD PERSONALLY CREATED AND CARES FOR MANKIND.

- GOD WARNED MANKIND NOT TO DISOBEY HIM BY EATING FROM THE TREE OF THE KNOWLEDGE OF GOOD AND EVIL. HE SAID DEATH WOULD BE THE RESULT / CONSEQUENCE.

- GOD MADE MARRIAGE / FAMILY.

NOTES:



1 In the Beginning

Discovery Bible Study (Persian – Dari)

Genesis 1 (NIV)

پیدایش 1

The Beginning

1In the beginning God created the heavens and the earth. 2Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters.

3And God said, "Let there be light," and there was light. 4God saw that the light was good, and he separated the light from the darkness. 5God called the light "day," and the darkness he called "night." And there was evening, and there was morning—the first day.

6And God said, "Let there be a vault between the waters to separate water from water." 7So God made the vault and separated the water under the vault from the water above it. And it was so. 8God called the vault "sky." And there was evening, and there was morning—the second day.

9And God said, "Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear." And it was so. 10God called the dry ground "land," and the gathered waters he called "seas." And God saw that it was good.

11Then God said, "Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds." And it was so. 12The land produced vegetation: plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good. 13And there was evening, and there was morning—the third day.

14And God said, "Let there be lights in the vault of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark sacred times, and days and years, 15and let them be lights in the vault of the sky to give light on the earth." And it was so. 16God made two great lights—the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night. He also made the stars. 17God set them in the vault of the sky to give light on the earth, 18to govern the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good. 19And there was evening, and there was morning—the fourth day.

20And God said, "Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the vault of the sky." 21So God created the great creatures of the sea and every living thing with which the water teems and that moves about in it, according to their kinds, and every winged bird according to its

آفرینش جهان

1در ابتدا خدا آسمان ها و زمین را آفرید. 2زمین خالی و بدون شکل بود. همه جا آب بود و تاریکی آنرا پوشانیده بود و روح خدا بر روی آبها حرکت می کرد. 3خدا فرمود: «روشنی بشود» و روشن شد. 4خدا دید که روشنی نیکوست و روشنی را از تاریکی جدا کرد. 5خدا روشنی را روز و تاریکی را شب نام گذاشت. شب گذشت و صبح شد. این بود روز اول.

6خدا فرمود: «فضا ساخته شود تا آبها را از یکدیگر جدا کند.» 7خدا فضا را ساخت و آب های زیر فضا را از آب های بالای فضا جدا کرد. 8خدا فضا را آسمان نامید. شب گذشت و صبح شد. این بود روز دوم.

9خدا فرمود: «آب های زیر آسمان در یک جا جمع شوند تا خشکه ظاهر گردد» و چنان شد. 10خدا خشکه را زمین نامید و آبها را که در یک جا جمع شده بودند بحر نام گذاشت. خدا دید که آنچه انجام شده بود نیکوست. 11سپس خدا فرمود: «زمین همه نوع نبات برویاند. نباتاتی که غلات و حبوبات بیاورند و نباتاتی که میوه بار آورند» و چنین شد. 12پس زمین همه نوع نبات رویاند و خدا دید که آنچه بوجود آمده بود نیکوست. 13شب گذشت و صبح شد. این بود روز سوم.

14بعد از آن خدا فرمود: «اجسام نورانی در آسمان بوجود آیند تا روز را از شب جدا کنند و روزها، سالها، آیات و زمانها را نشان دهند. 15آنها در آسمان بدرخشند تا بر زمین روشنی دهند» و چنین شد. 16پس از آن، خدا دو جسم نورانی بزرگتر ساخت، یکی آفتاب برای سلطنت در روز و یکی ماهتاب برای سلطنت در شب. همچنین ستارگان را ساخت. 17آنها را در آسمان قرار داد تا بر زمین روشنی دهند 18و بر روز و شب سلطنت نمایند و روشنی را از تاریکی جدا کنند. خدا دید که نیکوست. 19شب گذشت و صبح شد. این بود روز چهارم.

20پس از آن خدا فرمود: «آبها از انواع حیوانات و آسمان از انواع پرندگان پر شوند.» 21پس خدا جانداران بزرگ بحری و همه حیواناتی که در آب زندگی می کنند و تمام پرندگان آسمان را آفرید. خدا دید که آنچه کرده بود نیکوست. 22و همه آنها را



1 In the Beginning

Discovery Bible Study (Persian – Dari)

kind. And God saw that it was good. 22God blessed them and said, “Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth.” 23And there was evening, and there was morning—the fifth day.

24And God said, “Let the land produce living creatures according to their kinds: the livestock, the creatures that move along the ground, and the wild animals, each according to its kind.” And it was so. 25God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good.

26Then God said, “Let us make mankind in our image, in our likeness, so that they may rule over the fish in the sea and the birds in the sky, over the livestock and all the wild animals, and over all the creatures that move along the ground.”

27So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.

28God blessed them and said to them, “Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish in the sea and the birds in the sky and over every living creature that moves on the ground.”

29Then God said, “I give you every seed-bearing plant on the face of the whole earth and every tree that has fruit with seed in it. They will be yours for food. 30And to all the beasts of the earth and all the birds in the sky and all the creatures that move along the ground—everything that has the breath of life in it—I give every green plant for food.” And it was so.

31God saw all that he had made, and it was very good. And there was evening, and there was morning—the sixth day.

Genesis 2 (NIV)

The Beginning

1Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array.

2By the seventh day God had finished the work he had been doing; so on the seventh day he rested from all his work. 3Then God blessed the seventh day and made it holy, because on it he rested from all the work of creating that he had done.

برکت داد و فرمود: «بارور و زیاد شوید و آب های بحر را پر سازید و پرندگان در زمین زیاد شوند.» 23شب گذشت و صبح شد. این بود روز پنجم.

24بعد از آن خدا فرمود: «زمین همه نوع حیوانات بوجود آورد، اهلی و وحشی، بزرگ و کوچک» و چنین شد. 25پس خدا همه آن ها را ساخت و دید که آنچه انجام داده بود نیکوست.

26پس از آن خدا فرمود: «حالا انسان را می سازیم. آن ها به صورت ما و به شکل ما باشند و بر ماهیان بحری و پرندگان آسمان و همه حیوانات، اهلی و وحشی، بزرگ و کوچک و تمام زمین حکومت کنند.» 27پس خدا انسان را به صورت خود آفرید. انسان را به صورت خدا آفرید. آن ها را زن و مرد آفرید. 28آن ها را برکت داد و فرمود: «بارور و زیاد شوید، زمین را پر سازید و در آن تسلط نمایند. بر ماهیان و پرندگان و تمام حیوانات روی زمین حکومت کنید.»

29و خدا گفت: «هر نوع گیاهی را که غلات و حبوبات بیاورد و هر نوع درختی را که میوه بیاورد به شما دادم تا برای شما خوراک باشد. 30اما هر نوع علف سبز را برای خوراک تمام حیوانات و پرندگان آماده کرده ام.» و چنین شد. 31آنگاه خدا کارهای آفرینش را ملاحظه کرد و همه را از هر جهت عالی یافت. شب گذشت و صبح شد، این بود روز ششم.

پیدایش 2

آفرینش جهان

به این ترتیب تمام آسمان ها و زمین کامل گردید. 2در روز هفتم خدا همه کار آفرینش را تمام کرد و از آن دست کشید. 3او روز هفتم را مبارک خواند و آنرا برای خود اختصاص داد، زیرا در آن روز همه کار آفرینش را تمام کرد و از آن دست کشید. 4این چگونگی آفرینش آسمان ها و زمین است



1 In the Beginning

Discovery Bible Study (Persian – Dari)

Adam and Eve

4This is the account of the heavens and the earth when they were created, when the Lord God made the earth and the heavens.

5Now no shrub had yet appeared on the earth and no plant had yet sprung up, for the Lord God had not sent rain on the earth and there was no one to work the ground, 6but streams came up from the earth and watered the whole surface of the ground.

7Then the Lord God formed a man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being.

8Now the Lord God had planted a garden in the east, in Eden; and there he put the man he had formed. 9The Lord God made all kinds of trees grow out of the ground—trees that were pleasing to the eye and good for food. In the middle of the garden were the tree of life and the tree of the knowledge of good and evil.

10A river watering the garden flowed from Eden; from there it was separated into four headwaters. 11The name of the first is the Pishon; it winds through the entire land of Havilah, where there is gold. 12(The gold of that land is good; aromatic resin; 2:12 Or good; pearls and onyx are also there.) 13The name of the second river is the Gihon; it winds through the entire land of Cush. 14The name of the third river is the Tigris; it runs along the east side of Ashur. And the fourth river is the Euphrates.

15The Lord God took the man and put him in the Garden of Eden to work it and take care of it. 16And the Lord God commanded the man, "You are free to eat from any tree in the garden; 17but you must not eat from the tree of the knowledge of good and evil, for when you eat from it you will certainly die."

18The Lord God said, "It is not good for the man to be alone. I will make a helper suitable for him."

19Now the Lord God had formed out of the ground all the wild animals and all the birds in the sky. He brought them to the man to see what he would name them; and whatever the man called each living creature, that was its name. 20So the man gave names to all the livestock, the birds in the sky and all the wild animals.

وقتی خداوند، خدا آسمان ها و زمین را ساخت، 5هیچ گیاه یا علف سبز در روی زمین نبود، زیرا خداوند هنوز باران در زمین نبارانیده بود و کسی نبود که در زمین زراعت کند. 6اما آب از زیر زمین بالا می آمد و زمین را سیراب می کرد.
آفرینش آدم

7پس از آن خداوند، خدا مقداری خاک از زمین برداشت و از آن آدم را ساخت و در بینی او روح حیات دمید و او یک موجود زنده گردید.

باغ عدن

8خداوند، خدا باغی در عدن که بطرف مشرق است درست کرد و آدم را که ساخته بود در آنجا جا داد. 9خداوند همه نوع درختان زیبا و میوه دار را در آن باغ رویانید و درخت زندگی و همچنین درخت شناسائی خوب و بد را در وسط باغ قرار داد.

10دریائی از عدن می گذشت و باغ را سیراب می کرد و از آنجا به چهار دریای دیگر تقسیم می شد. 11دریای اول پیشون است که سرزمین حویله را دور می زند. 12(در این سرزمین طلای خالص و عطر گران قیمت و سنگ عقیق وجود دارد.) 13دریای دوم جیحون است که سرزمین کوش را دور می زند. 14دریای سوم دجله است که از شرق آشور می گذرد، و دریای چهارم فرات است.

15سپس خداوند، خدا آدم را در باغ عدن جا داد تا در آن زراعت کند و از آن نگهداری نماید. 16خداوند به آدم فرمود: «اجازه داری از میوه تمام درختان باغ بخوری. 17اما هرگز از میوه درخت شناسائی خوب و بد نخوری، زیرا اگر از آن بخوری در همان روز می میری.»

آفرینش زن

18خداوند، خدا فرمود: «خوب نیست که آدم تنها زندگی کند. بهتر است که یک همدم مناسب برای او بسازم تا به او کمک کند.» 19پس خداوند تمام حیوانات و پرندگان را از خاک زمین ساخت و پیش آدم آورد تا ببیند آدم چه نامی بر آن ها خواهد گذاشت و هر نامی که آدم بر آن ها گذاشت همان نام آن ها شد. 20بنابراین آدم تمام پرندگان و حیوانات را نام گذاری کرد،



1 In the Beginning

Discovery Bible Study (Persian – Dari)

But for Adam no suitable helper was found. 21So the Lord God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, he took one of the man's ribs and then closed up the place with flesh. 22Then the Lord God made a woman from the rib he had taken out of the man, and he brought her to the man.

23The man said,

“This is now bone of my bones
and flesh of my flesh;
she shall be called ‘woman,’
for she was taken out of man.”

24That is why a man leaves his father and mother and is united to his wife, and they become one flesh.

25Adam and his wife were both naked, and they felt no shame.

ولی هیچ یک از آن ها همدم مناسبی برای آدم نبود که بتواند به او کمک کند.

21 پس خداوند، خدا آدم را به خواب عمیقی فرو برد و وقتی او در خواب بود یکی از قبرغه هایش را گرفت و جای آنرا بهم پیوست. 22 سپس از آن قبرغه زن را ساخت و او را پیش آدم آورد.

23 آدم گفت:

«این مثل خود من است.
استخوان از استخوان هایم و قسمتی از بدنم.
نام او زن است، زیرا از انسان گرفته شد.»

24 به همین دلیل مرد پدر و مادر خود را ترک نموده با زن خود زندگی می کند و هر دو یک تن می شوند.

25 آدم و زنش هر دو برهنه بودند، ولی احساس خجالت نمی کردند.